

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 84 (1966)
Heft: 72

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Besuch des spanischen Industrieministers López Bravo. — Visite de Monsieur López Bravo, ministre espagnol de l'industrie.
Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1966.
Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung Montreal 1967. — Participation de la Suisse à l'exposition universelle de Montréal 1967.
Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (425¹)

Gemeinschuldnerin: Probau A.G. Baugeschäft, Bachmattweg 13, Zürich 9.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 15. März 1966, 14.30 Uhr, im Hotel Spigarten, Lindenplatz 5, 8048 Zürich.
Eingabefrist: bis 5. April 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8026 Zürich (393¹)

Gemeinschuldner: Monderer Simon, 1939, Kaufmann, Strassburgstrasse 10, Zürich 4 (Discount-Center Strassburgstrasse 18, Zürich 4).
Datum der Konkurseröffnung: 15. Februar 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. März 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant Werdplatz, Strassburgstrasse 5, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 2. April 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8600 Dübendorf (561²)

Gemeinschuldner: Zybach Hans-Jakob, geb. 1928, von Habkern (BE), Transportunternehmer, Im Unterried 5, Dübendorf.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Februar 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 1. April 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant Neu Hof, Bahnhofstrasse 54, Dübendorf.
Eingabefrist: bis 26. April 1966.

N.B. Antrag der Konkursverwaltung: Es wird beantragt, die Konkursverwaltung sei zu ermächtigen, die beiden Lastenzüge (Lastwagen MAN mit Nuesslianhänger und Lastwagen Mowag mit Theureranhänger) und den Personswagen Valiant, sofern sie es als zweckmässig erachtet, nach der ihr gutschneidenden Art sofort bestmöglich zu verwerten. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, und die Mehrheit der Gläubiger bis dahin nicht schriftlich Einspruch erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Die Gläubiger und andere Interessenten werden gebeten, sich betreffend Erwerb mit dem Konkursamt Dübendorf in Verbindung zu setzen.

Kt. Bern — Konkursamt, 3400 Burgdorf (580)

Gemeinschuldnerin: Zimmermann E. & Söhne A.-G., Betrieb einer Sägerei, Zimmerei, Schreinerei, Holzhandlung und Kistenfabrikation, mit Sitz in Hindelbank.
Eigentümer folgender Grundstücke: Hindelbank-Grundbuchblatt Nr. 431.
Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. April 1966, 9.30 Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Burgdorf, Poststrasse 9, 1. Stock.
Eingabefrist: bis 26. April 1966.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (562)

Gemeinschuldnerin: Blusen- und Strickwaren AG, Wesemlinrain 16, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung und Einstellung der Zahlungen: 3. März 1966.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. April 1966, 14.30 Uhr, im Restaurant Kunsthaus, Bahnhofplatz in Luzern.
Eingabefrist: bis 27. April 1966.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 6. April 1966 schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven der Gemeinschuldnerin ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (590)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Plan-Invest A.G., Beteiligungen aller Art, Steinenvorstadt 63, in Basel, wurde am 11. März 1966 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (591)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Rüschi Gustav A.G., Autotransporte im In- und Ausland, Wattstrasse 22, in Basel, wurde am 14. März 1966 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4450 Sissach (563)
 Gemeinschuldner: Degen-Schaub Heinrich, 1920, Werkzeugbau und Präzisionsmechanik, Läfelfingen.
 Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1966.
 Ordentliches Verfahren.
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 31. März 1966, nachmittags 14.15 Uhr, im Hotel «Sonnen», Sissach.
 Eingabefrist: bis 26. April 1966.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 15. April 1966 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (564)
 (art. 134 OR1)

Faillie: Talentscout S.A., exploitation d'un club privé, rue St-Martin 9, à Lausanne.
 Date du prononcé: 17 mars 1966.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 15 avril 1966.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (565)

Suspension de la liquidation, faute d'actif

Failli: Cosandey Michel, commerçant, précédemment à Fribourg, actuellement à Montreux.

La liquidation par voie de faillite ouverte le 29 avril 1965 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 18 mars 1966 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 avril 1966 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000, la faillite sera clôturée.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (566)

Suspension de la liquidation, faute d'actif

Failli: Martin Ronald, plâtrier-peintre, à Fribourg.

La liquidation par voie de faillite ouverte le 28 mai 1965 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 18 mars 1966 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 avril 1966 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 800, la faillite sera clôturée.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5400 Baden (581)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 16. Februar 1966 den Konkurs über Schweizer Arthur, 1920, Fotograf, von Berg (Thurgau), in Neuenhof, Römerstrasse 7 (früher Fotogeschäft in Wettingen, Landstrasse 115), stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 23. März 1966 mangels genügend freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. April 1966 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 850. (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8036 Zürich (567)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Maltry Ludwig, geb. 1906, von Zürich, Schlosser, Im Rossweidli 5, Zürich 3, liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. März 1966 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen und Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim obgenannten Konkursamt zu stellen, sonst wird Verzicht angenommen.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2608 Courtelary (592)

Faillie: Succession répudiée de Scheidegger Raymond, de son vivant fabricant d'horlogerie, à Tramelan.
 Délai pour intenter action: 5 avril 1966.

Kt. Luzern — Konkursamt, 6162 Entlebuch, (579)
 in Vertretung des Konkursamtes Escholzmatt

Im Konkurs über Felder Josef, Handel mit Pianos, Musikautomaten und Schallplatten, Personen- und Warentransporte, Reisenunternehmen, Escholzmatt, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen das Inventarverzeichnis und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf, Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke gemäss Art. 92 SchKG sind bei der Aufsichtsbehörde (Amtsgerichtspräsident von Entlebuch), Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich Eigentumsansprüche sind bei der Konkursverwaltung innert der Anlagfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4141 Arlesheim (568)
 Kollokationsplan- und Inventaranlage

Im Konkurs über Madeux-Thomann Ernst, Architekt, Aesch, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und Drittansprüchen ab 28. März 1966 während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

Kt. Graubünden — Konkursamt, 7000 Chur (582)

Im Konkurs über Portmann Joseph, früher Aral-Garage, Cazis, dann Chur, Belmontstrasse 1, nunmehr Emmen (Luzern), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Wallis — Konkursamt Brig, 3904 Naters (569)

Im Konkurs über Bieler Anton, Unternehmer, Glis, liegt der bereinigte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 28. März 1966 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagefrist: bis 8. April 1966.

Ct. du Valais — Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (570)

Failli: Michellod Charly, de Maurice, électricité et articles de sports, Verbier/Bagnes.

Par suite de productions tardives, l'état de collocation est déposé à nouveau au bureau de l'office des faillites d'Entremont, où il peut être consulté.

Délai pour contester: 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268)

(L. P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8000 Zürich (583)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 21. März 1966 das Konkursverfahren über Suter Werner, Korrektor, geb. 13. Februar 1939, von Beromünster (Luzern), wohnhaft Nordstrasse 22, 8006 Zürich, als geschlossen erklärt.

Kt. Glarus — Konkursamt, 8750 Glarus (593)

Durch Verfügung des Zivilgerichtes des Kantons Glarus als Konkursgericht sind die Konkursverfahren über

1. Bosshard Hans, Spenglermeister, Glarus, am 17. Dezember 1964,
 2. Jutz-Halbheer, Chauffeur, in Netstal,
 3. Britt Albert, Bäcker und Konditor, Glarus, und
 4. Dügler David, Textilwarengeschäft, in Niederurmen,
- am 10. März 1966 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino — Ufficio di fallimenti, 6600 Locarno (594)

Il fallimento N° 2/1964, Brizzi Mario, impresa costruzioni, Cavigliano, è stato dichiarato chiuso con decreto del 23 marzo 1966 della lod. pretura di Locarno-Campagna.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1401 Yverdon (571)

La faillite ouverte le 5 décembre 1962 contre Schertenleib Charles, fils d'Ernest 1928, entrepreneur, actuellement à La Praz (VD), a été clôturée par prononcé du 11 mars 1966.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (597)

Révocation de faillite et réhabilitation

Par décision du 24 mars 1966, le président du Tribunal de district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de «Papa» Santini Eugenia, commerce de fournitures et accessoires pour automobiles, Etraz 11, à Lausanne, ordonnée le 4 novembre 1965, et la réhabilitation de la prénommée dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Ct. de Vaud — Office des faillites, Lausanne (572^a)

Camions

Mardi 5 avril 1966, à 15 heures, au chemin du Viaduc en Malley, au dépôt de M. Roland Mégroz, entrepreneur, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères et au comptant des camions provenant de la faillite de la société Building S.A., à Lausanne, soit:

- 1 fourgon Ford Combi Taunus, mod. 1962
- 2 camions Magirus-Deutz Saturne, mod. 1961
- 1 camion Magirus-Deutz Saturne, mod. 1959
- 1 camion Magirus-Deutz Merkur, mod. 1957
- 1 camion MAN 770, mod. 1960

L'adjudication ne sera pas donnée à tout prix.

1000 Lausanne, le 26 mars 1966 Le préposé: Max Luisier

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Kt. Aargau — Betreibungsamt Wettingen (573)

Betreibungsamtliche Versteigerung

Schuldnerin: Bucher Marie Lina, geb. 1911, Dufourstrasse 9, Basel.
Dritteigentümer: Sennfelder Offset-Druck AG, Seminarstrasse 71, Wettingen; Verwaltungsratspräsident H. Hausler.

Liegenschaft mit Zugehör:

- | | |
|--|--------------------|
| GB Wettingen 2458, Kat.-Pl. Nr. 49, Parzelle 2790, Gartenstrasse 9 | |
| 10,59 a Gebäudeplatz und Garten, | brandversichert zu |
| Wohn- und Geschäftshaus, | |
| Wohnhausanbau und Anbauten Nr. 514 | Fr. 85 000 |
| Biscuitfabrik Nr. 577 | Fr. 48 000 |
| Garage Nr. 2041 | Fr. 4 500 |

Betreibungsamtliche Schätzung der Liegenschaft ohne Zugehör: Fr. 182 000
Betreibungsamtliche Schätzung des Zugehör, eine «2-Farben-MANN-Bogenoffset-Druckmaschine» Fr. 30 000

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreuung der Pfandgläubiger im ersten bis dritten Rang.

Steigerungstag und -ort: Donnerstag, den 12. Mai 1966, 15.00 Uhr, im Restaurant «Winkelried», in Wettingen.

Eingabefrist: bis 23. April 1966.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Wettingen während zehn Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Es findet nur eine Steigerung statt.

5430 Wettingen, 21. März 1966 Betreibungsamt Wettingen

Ct. Ticino — Ufficio di esecuzione, 6600 Locarno (494^a)

Avviso di incanto unico

Esecuzioni Ni. 164861/2-166664/5

Escusso: Scotoni Edwin, 7270 Davos-Platz.

Terzo proprietario del pegno: Markant Holding AG., Poststr. 9, c/o Verit AG., 6300 Zug.

Immobili: in territorio di St. Abbondio, beni intestati a Markant Holding AG. e cioè:

	Mappa:	Misura:	Stima:
Nel Rosso boscato	N° 150 a)	446 m ²	Fr. 21 432.—
Nel Rosso ghiaia nuda	N° 150 b)	73 m ²	Fr. 3 431.—
Nel Rosso corso d'acqua	N° 150 c)	9 m ²	Fr. —.90
Nel Rosso casa d'abitazione	N° 150 D.	44 m ²	Fr. 62 000.—
Nel Rosso terrazza	N° 150 E.	29 m ²	Fr. 2 000.—
Nel Rosso sostra	N° 150 F.	19 m ²	Fr. 2 800.—

Valore complessivo di stima Fr. 91 663.90

Termine per le insinuazioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 6 aprile 1966.

Data e luogo dell'incanto: 17 maggio 1966 alle ore 15.00 nella sala comunale di St. Abbondio.

Le condizioni d'asta sono visibili a contare dal 4 maggio 1966.

6600 Locarno, 11 marzo 1966 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino — Circondario di Lugano (589)

Debitrice: Pic S.A., Lugano.

Decreto della pretura di Lugano-Città: 17 marzo 1966.

Durata: 4 mesi.

Commissario: Dr. Dario Biaggini, Via Stefano Franscini 17, 6901 Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: 18 aprile 1966, con la comminatoria che in caso di mancata notifica entro il termine suddetto i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 1° luglio 1966, alle ore 14.30, nella sala delle assemblee presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano.

Esame degli atti: durante i 10 giorni prima della adunanza dei creditori presso lo studio del commissario del concordato, in via Stefano Franscini 17, Lugano.

Ct. de Vaud — Arrondissement de Cossonay (574)

Débiteur: Richard Eric-Serge, 1936, originaire de Lamboing (BE), cuisinier, anciennement Hôtel du Lac, Les Brenets, act. à Penthaz.

Date de l'octroi du sursis: 15 mars 1966.

Durée de sursis: 3 mois, soit jusqu'au 15 juin 1966.

Commissaire au sursis: Le préposé aux faillites, 1304 Cossonay.

Délai pour les productions: 15 avril 1966. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire (Office des faillites de Cossonay) dans le délai de vingt jours ci-dessus.

Assemblée des créanciers: vendredi 20 mai 1966, à 15 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Cossonay, pour délibérer sur les propositions concordataires.

Examen des pièces: Le dossier sera à disposition des intéressés à l'office des faillites de Cossonay, dès le 10 mai 1966.

Ct. de Vaud — Arrondissement d'Yverdon (575)

Débiteur: Overney Georges, fils de Cyprien, 1930, de Charmey, glyperie et peinture, rue de la Maison Rouge 8, Yverdon.

Date de l'octroi du sursis: 16 mars 1966.

Durée de sursis: 4 mois, échéant le 16 juillet 1966.

Commissaire: le préposé à l'office des faillites, 1401 Yverdon.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances et autres droits au commissaire au sursis dans un délai échéant le 15 avril 1966.

Assemblée des créanciers: lundi 20 juin 1966, à 14 heures 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Yverdon.

Examen des pièces: dès le 9 juin 1966 à l'office des faillites, rue du Lac 48, à Yverdon.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich — Bezirksgericht Hinwil (588)

Die Verhandlung über den von Sulser Hans, Hadlikon, 8340 Hinwil, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 21. April 1966, 9 Uhr, in das Gerichtsgebäude, in Hinwil.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlassschuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 13.–20. April 1966 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8340 Hinwil, 22. März 1966

Bezirksgericht Hinwil,
der Gerichtssubstitut:
Dr. Steinmann

Kt. St. Gallen — Bezirksgericht Unterrheintal, St. Margrethen (584)
Gemeinschuldner: Casanova Arthur, Buhofstrasse 31, Rheineck (früher Hotel Bahnhof).

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 13. April 1966, nachmittags 14 Uhr, vor Bezirksgericht Unterrheintal, im Rathaus, in Rheineck.

9430 St. Margrethen, den 25. März 1966

Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal

Kt. Aargau - Bezirksgericht Brugg (576)

Die Verhandlung über den von Lusser Johann-Ulrich, 1935, Bauführer, Riniken, angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Donnerstag, den 31. März 1966, 16.00 Uhr, vor Bezirksgericht Brugg.

5200 Brugg, den 26. März 1966

Bezirksgericht

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L. P. 316 d)

Kt. St. Gallen - Bezirksgericht Wil (585)

Das Bezirksgericht Wil (St. Gallen) hat mit Entscheid vom 17. März 1966 den von der Firma Lemag-Handels AG, Wil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

9500 Wil, den 17. März 1966

Die Bezirksgerichtskanzlei

Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (586)

Par jugement du vendredi 25 février 1966, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par Brack Hans, commerçant, fabrication et vente de lingerie et articles de confection pour dames, place de la Taconnerie 5, Genève, à ses créanciers.

Il a été désigné en qualité de liquidateur M. Lucien Mouchet, préposé de l'office des faillites, ce sous le contrôle d'une commission des créanciers composée de MM. E. Keller, directeur de «Indep», Fiduciaire et Révisions S.A., Theaterstrasse 16, Zurich; Gaston Cochet, Banque Populaire Suisse, place Saint-Gervais, Genève et Christian Suter, avocat, rue de la Confédération 5, Genève.

1200 Genève, le 23 mars 1966

Tribunal de première instance, Genève
P. Guillot, commis-greffier**Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (587)**

Par jugement du mardi 1^{er} mars 1966, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par Martinez Francois Emile, importation et exportation, commerce de fruits et primeurs en gros, avenue Henri-Dunant 14, Genève, à ses créanciers.

Il a été désigné en qualité de liquidateur M. Lucien Mouchet, préposé de l'office des faillites, ce sous le contrôle d'une commission des créanciers composée de M^{re} Camille Binzegger, avocat, place Longemalle 19, Genève; M^{re} Laurent l'Huillier, avocat, avenue Léon-Gaud 7, Genève et M. Jean Bernard Favre, chef du bureau juridique de l'U.B.S., rue du Rhône 8, Genève.

1200 Genève, le 23 mars 1966

Tribunal de première instance, Genève
P. Guillot, commis-greffier**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316 G)

Kt. Luzern - Konkurskreis Entlebuch (577)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma
Kreft AG,

Tuchfabrik, Escholzmatt, liegt der Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der am 29. März 1966 erfolgenden Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6000 Luzern, 26. März 1966

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Leo Balmer-Ott, Sachwalter
Hirschengraben 40, Luzern**Verschiedenes — Divers — Varla****Kt. Zürich - Konkursamt Wiedikon-Zürich (578²)**

Spezialliquidationsverfahren
(Art. 134 VZG)

Nachdem das Konkursverfahren über die Goldrain A.-G., Haldenstr. 156, Zürich 3, mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG bezüglich der folgenden Grundstücke durchgeführt:

Im Grundbuchkreis Dübendorf, in der Gemeinde Volketswil (ZH):

1. Kat. Nr. 1211, Grundregisterblatt 125:
Ein Wohnhaus mit Garage und Schopfanbau, Assek.-Nr. 777, für Fr. 72 000 brandversichert, Schätzung 1959, mit 609 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weggebiet im Dammboden, in Hegnau.

2. Kat. Nr. 1212, Grundregisterblatt 126:
51 m² Weggebiet im Dammboden, Hegnau.

Eingabefrist für die auf diesen Liegenschaften haftenden Pfandforderungen sowie Dienstbarkeiten: bis 15. April 1966.

8036 Zürich, 22. März 1966

Konkursamt Wiedikon-Zürich
E. Spalinger, Notar**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,
Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais,
Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

16. März 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma G. Blatti A.-G., in Adliswil (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1959, Seite 436). Die Unterschrift von Adolf Kehl ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Rudolf Oswald, von Winterthur, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

16. März 1966.

Dr. Hermann Stoll-Stiftung, in Lindau (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1948, Seite 3151), Förderung der wissenschaftlichen Forschung ausserhalb des Arbeitsgebietes der Stifterfirma usw. Die Unterschrift von Prof. Dr. Eduard Rübel ist erloschen. Dr. Wilfried Spinner führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Kuratoriums. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Friedrich Rübel, von und in Zürich, Vizepräsident des Kuratoriums.

16. März 1966.

Fürsorgestiftung Intermark, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1965, Seite 480). Die Unterschrift von Otto Müller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Josef Breitenmoser, von Appenzell, in Zürich, Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates.

16. März 1966.

Stiftung Stauffacher-Fürsorgefonds, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1954, Seite 1795). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Friedrich Bättig, von Mauensee (Luzern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Birmensdorferstrasse 318, Zürich 3 (bei der Stauffacher-Verlag A.G.).

16. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Weber, Baugeschäft, in Zumikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. Januar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer des Baugeschäftes Hermann Weber, in Zumikon, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Hermann Weber sen., von und in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hermann Weber jun., von und in Zumikon, und Johann Rüschi, von Schlieren, in Zumikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Künsbacherstrasse 28 (beim Baugeschäft Hermann Weber).

16. März 1966.

Personal-Fürsorgestiftung der Firma Olympia Büromaschinen AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1961, Seite 642). Die Unterschrift von Othmar Reiter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Siegfried Michels, deutscher Staatsangehöriger, in Spreitenbach (Aargau), Mitglied des Stiftungsrates.

22. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Suter, Dielsdorf, in Dielsdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Max Suter, Hoch- und Tiefbau, Schreinerei, Dielsdorf», in Dielsdorf, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Max Suter, von Zürich und Dörflingen (Schaffhausen), in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Silvia Suter, von Zürich und Dörflingen (Schaffhausen), in Zürich, und Paul Zimmermann, von Lütisburg (St. Gallen), in Dielsdorf, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Wehntalerstrasse 111 (bei der Firma Max Suter, Hoch- und Tiefbau, Schreinerei, Dielsdorf).

22. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Schätti, in Hinwil (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1950, Seite 268). Mit Beschluss vom 24. November 1965 hat der Bezirksrat Hinwil die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Firma Schätti Aktiengesellschaft. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Schätti Aktiengesellschaft», in Hinwil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Unterschrift von Hermann Schätti ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Georges Schlatter, von Basel, in Hinwil, Präsident, und Ernst Penninger, von und in Hinwil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Beim Bahnhof (bei der Firma «Schätti Aktiengesellschaft»).

22. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Gebr. Büchi, Glasbläserei, Uster, in Uster (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1962, Seite 2206). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 8. Januar 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden.

Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Büchi AG Technische Glasbläserei, Uster**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Büchi AG», in Uster, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Willy Bräker, Aktuar des Stiftungsrates, wohnt nun in Meilen. Domizil der Stiftung: Gschwaderstrasse 12 (bei der Firma Büchi AG).

22. März 1966.

Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüro M.R. Roß, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1960, Seite 2327). Mit Beschluss vom 4. November 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbefürchteten Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Unterschrift von Armand Largey ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Lilomarie Boehm, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

22. März 1966.

Alterskasse der G. Wolfensberger AG., Grossbuchbinderei und Mappenfabrik, in Zürich 3 (SHAB. vom 8. Januar 1966, Seite 72). Neu führen Kollektivunterschrift Jakob Gassmann, von Rümlang und Zürich, in Zürich, und Rolf Schranz, von Frutigen (Bern), in Adliswil, Mitglieder des Stiftungsrates. Sie zeichnen nicht miteinander, sondern jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Präsident Gerhard Wolfensberger oder mit Eugen Baettig, Mitglied des Stiftungsrates.

22. März 1966.

Stiftung der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich für den Ausbau der Arbeiterfürsorge, in Schlieren (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1962, Seite 663). Laut vom Bezirksrat Zürich am 25. Februar 1966 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1 ZGB aufgehoben worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

22. März 1966.

Fürsorge-Fonds zu Gunsten des Personals der Aktiengesellschaft für Seidenwaren in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1957, Seite 2159). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 7. Januar 1966 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1 ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

19. März 1966.

Fürsorgestiftung der Blechdosenfabrik W. Siegerist & Cie. A.G., in Bern (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1959, Seite 2723). Die Unterschriften von Walter Siegerist-Schulthess, Paul Walter Siegerist und Philipp Aeberscher sind erloschen. Für die Stiftung führen nun Kollektivunterschrift je ein Firmavertreter mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Es sind dies: Peter Siegerist, von und Bern, Präsident (neu), und Margrith Siegerist, von und in Bern (neu), beide Vertreter der Stifterfirma; Max Bucher (bisher), Vertreter der Angestellten; Meinrad Kilchör, von Kleinbödingen, in Uebersdorf (neu), Vertreter der Arbeiter.

Bureau Biel

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Freitag Tailleur, in Biel. Richtiger Wortlaut dieser im SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1966, Seite 916, publizierten Stiftung.

Bureau de Courtelary

22 mars 1966.

Fondation Camille Bloch S.A., à Courtelary, aider le personnel de la société fondatrice «Chocolats Camille Bloch S.A.», éventuellement ses anciens employés ou leurs familles, à faire face aux conséquences économiques résultant du chômage, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, de la retraite et du décès (FOSC. du 11 mars 1961, N° 59, page 719). La signature de Camille Bloch, président démissionnaire, est radiée. A été nommé président le Dr Rolf Bloch, de Genève, à La Chaux-de-Fonds. La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux du président avec l'un des membres.

Bureau de Porrentruy

16 mars 1966.

Fonds de prévoyance pour le personnel de la Maison Parietti et Gindrat S.A. à Porrentruy, à Porrentruy (FOSC. du 31 décembre 1964, N° 304, page 3920). Par acte authentique du 7 décembre 1965, les statuts ont été modifiés notamment sur les points suivants: Le nom est désormais **Fonds de prévoyance pour le personnel des Maisons Parietti et Gindrat S.A. à Porrentruy et Parietti et Gindrat Moutier S.A. à Moutier**, et le but est de venir en aide aux employés et ouvriers des maisons «Parietti et Gindrat S.A.» et «Parietti et Gindrat Moutier S.A.» en leur assurant des secours en cas de vieillesse, de maladie, d'accident, d'invalidité ou de chômage et en cas de décès de l'ouvrier ou employé au conjoint survivant, ainsi qu'aux descendants et à d'autres personnes qui étaient à sa charge de son vivant. Le conseil de fondation se compose de quatre membres nommés par le conseil d'administration de la maison «Parietti et Gindrat S.A.». Ces modifications ont été approuvées par l'autorité de surveillance de la fondation le 29 décembre 1965 et selon arrêté du 14 janvier 1966 par le Conseil-exécutif du canton de Berne. Le conseil de fondation se compose de: Ernest Parietti, président, Xavier Gindrat, vice-président, Camille Roy, secrétaire (tous inscrits), et Gaston Scherrer, français, à Moutier (nouveau), qui engage la fondation en signant collectivement à deux.

16 mars 1966.

Fonds de prévoyance de Jaquet et Peter S.A., à Bure. Sous ce nom il a été constitué, par acte authentique du 16 décembre 1965, une fondation. Elle a pour but l'octroi de secours ou de contributions au personnel de «Jaquet & Peter S.A.» en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, ainsi qu'à son conjoint, à ses descendants ou aux personnes à sa charge, de même que pour la formation professionnelle et l'éducation des enfants du bénéficiaire. La fondation est administrée par un conseil de fondation, composé de 3 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire ou de l'un d'eux avec un autre membre du conseil de fondation. Ce sont: Julien Peter, de Bure, y demeurant, président; Georges Hennet, de Delémont, y demeurant, secrétaire;

taire; Marcel Jaquet, de Rochefort, à Delémont, membre; Auguste Henz, de Bärschwil, à Liesberg, membre; Louis Guélat, de Bure, y demeurant, membre. Adresse de la fondation: Bure, chez la maison fondatrice.

Luzern - Lucerne - Lucerna

14. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Fritz Martin & Co., in Luzern (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1959, Seite 2476). Karl Friedrich Martin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neuer Präsident ist Fritz Martin (bisher Mitglied); er zeichnet weiterhin einzeln. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Hanny Martin-Moeri, von Zürich und Luzern, in Luzern, und Erwin Bürki, von Schangnau, in Luzern.

14. März 1966.

Wohlfahrtsfonds der Ziegelei Hochdorf A.G. Hochdorf, in Hochdorf (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1965, Seite 176). Dr. Peter Müller ist infolge Todes aus dem Stiftungsausschuss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt Emil Angehrn (bisher Mitglied); Mitglieder sind Fridolin Häfliger (bisher) und Otto Elmiger, von und in Hohenrain (neu). Der Präsident zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsausschusses zu zweien.

17. März 1966.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Fa. N. Honauer, Feilenfabrik, Nachf. E. Honauer, in Root (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1965, Seite 560). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Januar 1966 wurde, unter entsprechender Aenderung des Stiftungsstatuts, der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Fa. E. Honauer, Feilenfabrik, Root**. Der Gemeinderat von Root hat mit Beschluss vom 28. Januar 1966 dieser Aenderung zugestimmt.

17. März 1966.

Personalvorsorgestiftung der Fa. Hesap AG in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1965, Seite 3416). Eduard Müller und Dr. Armand von Werd sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Walter Siegmund, von und in Zürich, und Vizepräsident Xaver Winiger, von Neudorf, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar/Kassier zu zweien.

17. März 1966.

Louis Meyer-Familienstiftung, in Luzern (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1961, Seite 3207). Die Prokura von Angelika Meyer ist erloschen.

21. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Alois Amstad, Buchdruckerei, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 6. Januar 1966 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, die ständigen Arbeitnehmer der Stifterfirma bzw. ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen, überhaupt Fürsorge in irgendwelcher Art für sie zu leisten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident ist Alois Amstad, von Beckenried, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Mitglieder sind: Candid Bühlmann, von Rothenburg, in Luzern, und Kurt Meier, von und in Emmen. Der Präsident führt mit einem der übrigen Mitglieder Kollektivunterschrift für die Stiftung. Adresse der Stiftung: Gerliswilstrasse 30 (bei der Firma).

21. März 1966.

Personalfürsorgestiftung für die Angestellten der Pantex-Stahl A.-G., in Büron. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 1. März 1966 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für die Hinterbliebenen. Es können Leistungen auch bei unverschuldeter Notlage ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 2 oder 3 Mitgliedern. Kollektivunterschrift führen der Präsident Walter von Moos, von Luzern, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und der Sekretär Johann Marfurt, von und in Dagmersellen. Adresse der Stiftung: bei der Stifterfirma.

21. März 1966.

Wohlfahrtsstiftung der Pantex-Stahl A.G. Büron, in Büron. Diese durch öffentliche Urkunde vom 1. März 1966 errichtete Stiftung bezweckt die Gewährung von Fürsorgeleistungen an wegen Alters, Invalidität oder Todes aus dem Dienst der Stifterfirma ausgeschiedene ständige Arbeitnehmer, bzw. an ihre Hinterbliebenen. Es können ferner bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen bewilligt werden. Der Stiftungsrat ist, solange die Stiftung noch nicht paritätisch ist, identisch mit dem Verwaltungsrat der Stifterfirma. Vom Zeitpunkt an, da sie paritätisch wird, besteht der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern. Gegenwärtig setzt er sich aus folgenden zwei Mitgliedern zusammen: Präsident: Walter von Moos, von Luzern, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Mitglied: Otto Dennler, von Langenthal, in Wohlen (Aargau). Sie zeichnen kollektiv. Adresse der Stiftung: bei der Stifterfirma.

Glarus - Glaris - Glarona

21. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Eberle, Ennenda, in Ennenda. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Hans Eberle, Ennenda» im Alter und bei Invalidität sowie die Ausrichtung von Zuwendungen an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und Eltern sowie an Personen, die vom Arbeitnehmer zu Lebzeiten unterhalten wurden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon 3 Mitglieder durch die Stifterfirma und 2 Mitglieder von den Destinatären bestimmt werden. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Hans Eberle, von Glarus, in Ennenda, als Präsident und Ursula Eberle-Becker, von Glarus, in Ennenda, als Mitglied. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma «Hans Eberle», in Ennenda.

Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.

Personalfürsorgestiftung der Firma Tyro Fabrikate AG, in Rotkreuz (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1966, Seite 740). Der infolge Todes ausgeschiedene sowie der neugewählte Präsident des Stiftungsrates heissen richtig: Max Stich.

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Stadt Solothurn

16. März 1966.

Alters-, Hinterlassenen- und Invaliden-Vorsorge für die Beamten und Angestellten des Konkordates der Schweizerischen Krankenkassen, in Solothurn (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1962, Seite 3247). Eugen Hänggi und Friedrich Schneider sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat sind gewählt worden: Felix von Schroeder, als Präsident (bisher Konkordatssekretär), und Dr. Adelin Pfluger, von und in Solothurn, als Vizepräsident. Beide zeichnen je mit dem Aktuar/Geschäftsführer Gottfried Frei oder mit dem neu ernannten Konkordatssekretär Hans Brand, von Ursenbach (Bern), in Bern.

18. März 1966.

Wohlfahrtsfonds der Firma Josef Kaeser, in Solothurn (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1966, Seite 234). Diese Stiftung hat den Sitz nach Bellach verlegt (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1966, Seite 565) und wird daher im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

15. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Pawert A.G., in Basel (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3277). Die Unterschrift des Fred Hausmann ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied Ulrich Ballmer, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Rudolf Rieder, wohnt nun in Reinach (Basel-Landschaft).

15. März 1966.

Personalfürsorgestiftung Bucher, in Basel (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1964, Seite 2569). Die Unterschrift des Leo Joos ist erloschen.

17. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Musik-Akademie der Stadt Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht laut Urkunde vom 3. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Bediensteten der Musik-Akademie der Stadt Basel und für ihre Hinterlassenen, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und des Todes. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Dr. Beat A. Sarasin, Präsident, und Walter Nadolny, Vizepräsident, beide von und in Basel. Domizil: Leonhardsstrasse 6 (Musik-Akademie der Stadt Basel).

16. März 1966.

Pensionskasse für das Personal der Azed A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Zentralen Basel und Zürich der Stifterfirma sowie dessen Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Emil Haering, von Basel, in Binningen, Präsident; Fritz Wirz, von Gelterkinden, in Botmingen, Sekretär; Elsa Neuhaus, von und in Basel; Hugo Moos, von Augst, in Reinach (Basel-Landschaft), und Alfred Senn, von Oberwil (Basel-Landschaft), in Riehen. Präsident und Sekretär zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der andern Mitglieder. Domizil: Dornacherstrasse 60/62 (bei Azed A.G.).

16. März 1966.

Stiftung der Koehler Bosshardt A.G., in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1963, Seite 2271). Durch Urkunde vom 9. Februar 1966 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 1. März 1966 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden davon nicht berührt.

16. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma L. Bernhardt A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. März 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Hans Rudolf Bernhardt, als Präsident; Xavier Bernhardt, beide von und in Therwil, und Franz Lang-Kettler, von und in Basel. Domizil: Entenweidstrasse 10 (bei der Stifterfirma).

21. März 1966.

Stiftung der Firma A. Schubarth & Co., in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1942, Seite 1337). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. März 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. März 1966 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung führt nun den Namen: Stiftung der Firma Schubarth & Co. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Stiftungsrates Adolf Schubarth-Remmert ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Georges Schoeffter, von und in Basel. Das Mitglied Willy Schubarth-Haas, nun in Oberwil (Basel-Landschaft), führt nun als Präsident Einzelunterschrift. Domizil: Peter Merian-Strasse 45 (bei der Stifterfirma).

21. März 1966.

Fürsorgekasse der Firma Schubarth & Co., in Basel (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2151). Laut öffentlicher Urkunde vom 8. März 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. März 1966 die Stiftungsurkunde geändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Die Stiftungsratsmitglieder Willy Schubarth Präsident, und Alcide Bonnot wohnen nun in Oberwil (Basel-Landschaft).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

18. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lothar Wasem, Elektr. Anlagen, in Aesch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitigen unverschuldeten Notlagen. Der Stiftungsrat setzt sich aus mindestens 3 Mitgliedern zusammen. Ihm gehören an: Lothar Wasem-Gass, als Präsident mit Einzelunterschrift; Ruth Wasem-Gass, als Mitglied, beide von Rüscheegg, in Aesch, und Curt Minder, von und in Basel, als Aktuar, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse Nr. 50 (bei der Stifterin).

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

21. März 1966.

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Loppacher & Co., Teppich- & Linoleumhaus, in Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1943, Seite 1323). Durch Beschluss des Regierungsrates von Appenzell A.-Rh. vom 1. März 1966 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Loppacher & Co. AG in Herisau», derjenige der Stiftung Wohlfahrtsfonds (für die Angestellten und Arbeiter) der Firma Loppacher & Co. AG, in Herisau. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Walter Loppacher ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates, Hans Loppacher, ist nun Präsident des Stiftungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Zum Beisitzer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Paul Schläpfer, von und in Herisau.

21. März 1966.

Stiftung Appenzellisches Säuglingsheim, in Herisau (SHAB. Nr. 206 vom 5. September 1964, Seite 2692). Jetzige Adresse: beim Präsidenten, Pfr. W. Hirzel, Ebnetstrasse 11.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

15. März 1966.

Sterbefürsorge-Stiftung des VPOD Sektion St. Gallen Gruppe Verkehrsbetriebe, in St. Gallen (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1963, Seite 1616). Heinrich Fey, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Emil Knöpfel, von Hundwil, in St. Gallen, Präsident. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

16. März 1966.

Fürsorgestiftung der Buchdruckerei «Ostschweiz» A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1965, Seite 2472). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 15. Februar 1966 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht.

16. März 1966.

Fürsorge-Fonds der Firma A.G. für Metallbearbeitung St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Die Unterschrift von Josef Krummenacher ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Paul Holland, von Deutschland, in St. Gallen, Protokollführer. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten.

17. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma B. Heer, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Januar 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Balthasar Heer, von Glarus, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift; Gertrud Heer-Hess, von Glarus, in St. Gallen, und Emil Gamper, von Stettfurt, in St. Gallen, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Obere Friedhofstrasse 10.

Graubünden - Grisons - Grigioni

17. März 1966.

Fürsorgestiftung der Firma Cottinelli AG Chur, in Chur (SHAB. Nr. 233 vom 10. Oktober 1963, Seite 2829). Constantin Degonda ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt Reto Cottinelli-Niggli, von und in Chur. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

23. März 1966.

Personalfürsorgestiftung der Färberei Kaufmann Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 82). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung, in Anpassung an die neue Firma und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. Februar 1966, geändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Chemische Reinigung Kaufmann A.G. Zofingen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

17 marzo 1966.

Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Otto Scerri, Bellinzona-Castione, in Bellinzona (FUSC. del 18 marzo 1961, N° 65, pagina 792). Con autorizzazione 9 marzo 1966 dell'autorità di vigilanza, la fondazione ha modificato la propria ragione sociale in: Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Otto Scerri S.A., Bellinzona. L'atto di fondazione è stato modificato di conseguenza e anche su altri punti non soggetti a pubblicazione.

Ufficio di Faido

16 marzo 1966.

Fondazione di Previdenza per il personale della ditta Bontadelli & Peravanger, in Personico (FUSC. del 10 settembre 1960, N° 212, pagina 2640). Tale fondazione notifica di aver nominato membro del consiglio di fondazione Colombino Bontadelli, da Personico, in Bodio, in sostituzione di Celestino Bontadelli, decesso. Flavio Torti non fa più parte del consiglio di fondazione in seguito a dimissioni, per cui la sua firma viene radiata. Quale nuovo segretario subentra Aurelio Ferrari, da Chigglogna, in Biasca, con diritto a firma collettiva con il presidente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aubonne

21 mars 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Bettems Frères S.A., à Féchy. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 11 mars 1966, une fondation. Elle a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux employés et ouvriers de la société

anonyme Bettems Frères S.A. à Féchy, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de deux à cinq membres désignés par la fondatrice. Si les bénéficiaires versent des contributions à la fondation, ils seront représentés au conseil de fondation dans la mesure au moins de leurs versements. Le conseil de fondation désigne hors de son sein un vérificateur des comptes. Robert Bettems, de et à Féchy, est président et Julien Bettems, de et à Féchy, est membre. Ils signent collectivement à deux. Adresse: Féchy, La Crausaz, dans les locaux de la fondatrice.

Bureau de Lausanne

16 mars 1966.

Caisse de Retraite de Fibres de Verre S.A. et de Flexisol S.A., à Lausanne, fondation. Acte authentique: du 7 mars 1966. But: venir en aide aux employés et ouvriers de Fibres S.A. et de Flexisol S.A. et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation est gérée par un conseil de fondation de 1 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Camille Vernet, de et à Genève, ou par la signature collective à deux du secrétaire Pierre de Castella, de Fribourg et Dellay, à Moudon, et du membre Marc Odier, de Genève, à Lausanne. Bureau de la fondation: chemin de Mornez 3 (chez Fibres de Verre S.A.).

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de Sion

23 mars 1966.

Fondation Suisse de Mattmark, à Sion. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 octobre 1965, une fondation ayant pour but: de venir en aide aux victimes de la catastrophe de Mattmark en distribuant d'une manière équitable et judicieuse les fonds disponibles. Elle encouragera en particulier la formation professionnelle des enfants des victimes notamment par l'octroi de bourses. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 25 membres au maximum, nommés par les membres fondateurs: le Canton du Valais; la Croix Rouge Suisse, à Berne; la Société Suisse de radiodiffusion et télévision, à Berne; l'Union Syndicale Suisse, à Berne; la Confédération des syndicats chrétiens suisses, à Berne; les Forces Motrices de Mattmark S.A., à Saas-Grund; Electro-Watt Ingénieurs-Conseils S.A., à Sion; l'Ambassade d'Italie, à Berne. Le comité de direction est composé du président du conseil de fondation ainsi que de 6 membres au maximum désignés par le conseil de fondation. Le conseil de fondation désigne en outre un contrôleur. Le comité de direction est composé de: président: Marius Lampert, de et à Ardon; vice-président: Ernest de Roten, de et à Rarogne; membres: Guy Zwissig, de et à Sierre; Régis Kalbermatten, de Sion, à Berne; Alfred Rey, de Chermignon, à Sierre; Léo Guntern, de Binn, à Brigue; Henri-François l'Hardy, d'Auvergnier, à Zurich, et Paolo Angelini Rota, d'Italie, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président du comité de direction signant collectivement à deux avec un autre membre du comité de direction. Adresse de la fondation: Chancellerie d'Etat.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

18 mars 1966.

Fondation en faveur des vieillards du Val-de-Travers, à Môtiers (FOSC. du 22 juin 1957, N° 143, page 1181). Albert-Georges Calame, vice-président,

décédé, et Pierre-Robert Huttenlocher, secrétaire, démissionnaire, ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation se compose actuellement de: Philippe Edouard Jéquier, président (déjà inscrit); Willy Perriard, de Chevroux, à Buttes, vice-président; Charles Leuba, de Buttes, à Fleurier, secrétaire. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Genf - Genève - Ginevra

9 mars 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel des sociétés du groupe AMF, à Vernier (FOSC. du 26 février 1966, page 655). Acte de fondation modifié le 25 février 1966. Nouveau siège: Genève. Adresse: 56, rue de Moillebeau, chez AMF Overseas Corporation. (Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève).

10 mars 1966.

Fondation de vieillesse en faveur du personnel de Kustner frères et Cie, Société anonyme, à Vernier (FOSC. du 17 février 1962, page 513). Les pouvoirs de Gino Raviglione sont radiés. Walter Hofer, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

11 mars 1966.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire Romande Ofor SA, Genève (FOSC. du 16 janvier 1965, page 179). Acte de fondation modifié de 1^{er} février 1966. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire Romande Ofor SA et des sociétés affiliées. But: prémunir les membres du personnel de la «Société Fiduciaire Romande Ofor SA», à Genève, et des sociétés affiliées, et leurs familles contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès et de la maladie. (Arrêté du Conseil d'Etat).

15 mars 1966.

Fondation paritaire d'Assurance-Vie du personnel de Naville & Cie SA, à Genève (FOSC. du 2 mai 1959, page 1261). Acte de fondation modifié le 21 décembre 1965 sur des points non soumis à l'inscription. (Arrêté du Conseil d'Etat.) Signature: collective de Jean-Jacques Naville, de et à Genève, ou Germaine Naegeli, de Carouge, à Lancy, tous deux membres et présidents du conseil, avec Yvonne Schmidt, de Thielle-Wavre (Neuchâtel), à Genève, secrétaire du conseil. Les pouvoirs de Robert Fleury, Robert de Haller et Léon Iwas sont radiés.

17 mars 1966.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Chambre de la Bourse de Genève, à Genève (FOSC. du 10 mai 1952, page 1229). Les pouvoirs de Maurice Ferrier sont radiés. Jacques Darier, de et à Genève, membre du conseil, signe individuellement.

17 mars 1966.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de l'Union Carbide Europa SA, à Genève (FOSC. du 29 août 1964, page 2628). Les pouvoirs de Richard-Mellen Joslin sont radiés. Willy Schaefer, de Zurich, à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

18 mars 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'imprimerie Albert Kundig SA, à Genève (FOSC. du 4 octobre 1958, page 2669). Les pouvoirs de Pierre Kundig et Henri Barraud sont radiés. Marcel Maffioli, de et à Genève, secrétaire, et Geneviève Leyvraz, de Versoix, à Genève, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux avec Philippe Kundig, président, ou Blaise Kundig (inscrits).

Finter Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1965

Aktiven		(nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung)		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 299 187.63	Bankenkreditoren auf Sicht	313 488.41	Bankenkreditoren auf Sicht	313 488.41
Bankendebitoren auf Sicht	14 718 256.06	Bankenkreditoren auf Zeit	70 883.05	Bankenkreditoren auf Zeit	70 883.05
Bankendebitoren auf Zeit	1 600 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	27 076 200.14	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	27 076 200.14
Wechsel	19 091.30	Kreditoren auf Zeit	697 854.05	Kreditoren auf Zeit	697 854.05
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	79 438.85	Depositen- und Einlagehefte	289 894.10	Depositen- und Einlagehefte	289 894.10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	10 870 271.63	Checks und kurzfristige Dispositionen	945 728.05	Checks und kurzfristige Dispositionen	945 728.05
davon gegen Hypothek. Deckung Fr. 25 000.—		Sonstige Passiven	787 263.30	Sonstige Passiven	787 263.30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	161 175.55	Kapital	3 000 000.—	Kapital	3 000 000.—
Wertschriften	35 551.40	Reserven	300 000.—	Reserven	300 000.—
Sonstige Aktiven	29 587.45	Saldovortrag auf neue Rechnung	331 248.77	Saldovortrag auf neue Rechnung	331 248.77
Kautionen: Fr. 300 951.85		Kautionen: Fr. 300 951.85		Kautionen: Fr. 300 951.85	
	33 812 559.87		33 812 559.87		33 812 559.87
Soll		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1965		Haben	
	Fr.		Fr.		Fr.
Passivzinsen	194 900.15	Saldovortrag im Vorjahr	312 571.72	Saldovortrag im Vorjahr	312 571.72
Kommissionen	47 257.38	Aktivzinsen	882 650.65	Aktivzinsen	882 650.65
Bankbehörden und Personal	596 355.65	Kommissionen	554 642.20	Kommissionen	554 642.20
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	9 438.25	Ertrag des Wechselportefeuilles	150 978.99	Ertrag des Wechselportefeuilles	150 978.99
Geschäfts- und Bürokosten	329 709.24	Ertrag der Wertschriften	1 877.35	Ertrag der Wertschriften	1 877.35
Steuern und Abgaben	35 500.75	Verschiedenes	133 043.08	Verschiedenes	133 043.08
Abschreibungen und Rückstellungen	91 353.80				
Reingewinn	Fr. 418 677.05				
Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 312 571.72				
	731 248.77				
	2 035 763.99				2 035 763.99
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften		Verteilung des Reingewinnes			
a) Schweizerische Obligationen		Zuweisung an die ordentliche Reserve	Fr. 150 000.—	Zuweisung an die ordentliche Reserve	Fr. 150 000.—
industrielle Unternehmen	Fr. 23 940.—	Zuweisung an die Delkreder-Reserve	Fr. 250 000.—	Zuweisung an die Delkreder-Reserve	Fr. 250 000.—
b) Ausländische Obligationen		Saldovortrag auf neue Rechnung	Fr. 331 248.77	Saldovortrag auf neue Rechnung	Fr. 331 248.77
andere Obligationen	Fr. 11 611.40				
	Fr. 35 551.40				731 248.77

Internationale Genossenschaftsbank AG., Basel

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1965		Passiven	
	Fr.				Fr.
Kasse	762 500.—	Bankenkreditoren auf Zeit		54 912 667.85	
Postcheck	100.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		80 392.50	
Bankendebitoren auf Sicht	957 316.16	Verzinsung des Aktienkapitals		313 700.—	
Bankendebitoren auf Zeit	8 690 000.—	Sonstige Passiven		640 835.60	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 100 750.—	Aktienkapital		10 000 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	51 879 362.—	Reserven		247 000.—	
Wertschriften	267 000.—	Gewinn- und Verlustkonto		5 827.91	
Sonstige Aktiven	543 395.70				
	66 200 423.86				66 200 423.86
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1965					
Aufwand		Ertrag			
	Fr.		Fr.		
Passivzinsen	1 087 892.15	Vortrag vom Vorjahr	3 649.85		
Unkosten:		Aktivzinsen	1 638 104.06		
Geschäfts- und Bürokosten	7 994.90	Kommissionen	105.—		
Steuern und Abgaben	87 860.95	Wertschriftenertrag	11 505.—		
Gründungskosten	35 088.—				
Deckredererückstellung	80 000.—				
Ueberschuss 1965:	Fr. 350 878.06				
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 3 649.85				
	354 527.91				
	1 653 363.91			1 653 363.91	
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften gemäss Art. 19 VV zum Bankengesetz:					
Schweizerische Obligationen:					
Bund und Bundesbahnen		Fr. 87 000.—			
Banken		Fr. 127 500.—			
Inländische Pfandbriefe		Fr. 42 500.—			
		Fr. 257 000.—			
Ausländische Obligationen:					
		Fr. 10 000.—			
		Fr. 267 000.—			

Cambio & Valorenbank, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1965 (nach Verteilung des Reingewinnes)		Passiven	
	Fr.				Fr.
Kassa und Postcheck	2 350 068.54	Bankenkreditoren auf Sicht		816 610.47	
Bankendebitoren auf Sicht	4 934 237.70	Bankenkreditoren auf Zeit		4 373 780.60	
Bankendebitoren auf Zeit	4 497 195.75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		6 353 064.66	
Wechsel	149 042.75	Kreditoren auf Zeit		12 815 652.75	
Konto-Korrentdebitoren ohne Deckung	653 902.10	Depositenhefte		100 904.20	
Konto-Korrentdebitoren mit Deckung	15 360 072.80	Sonstige Passiven		1 604 773.65	
<i>wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 229 977.70</i>		Aktienkapital		2 000 000.—	
Wertschriften	386 620.—	Gesetzliche Reserven		300 000.—	
Edelmetalle	333 514.95	Spezialreserven		600 000.—	
Sonstige Aktiven	381 505.30	Vortrag auf neue Rechnung		81 373.56	
	29 046 159.89				29 046 159.89
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1965					
Aufwand		Ertrag			
	Fr.		Fr.		
Passivzinsen	712 515.75	Saldovortrag vom Vorjahr	101 978.81		
Kommissionen	28 586.70	Aktivzinsen	933 061.77		
Bankbehörden und Personal	572 746.80	Kommissionen	802 492.88		
Geschäfts- und Bürokosten	527 721.86	Ertrag des Wechselportefeuilles	760 962.29		
Steuern und Abgaben	110 906.18	Verschiedenes	22 385.15		
Abschreibungen	87 030.05				
Rückstellungen für Debitoren	150 000.—				
Vortrag 1964	101 978.81				
Reingewinn 1965	329 394.75				
	2 620 880.90			2 620 880.90	
Zusammensetzung der Wertschriften per 31. Dezember 1965					
Schweizerische Obligationen					
Ausländische Obligationen					
Schweizerische Aktien					
Ausländische Aktien					
		Fr. 20 000.—			
		Fr. 77 670.—			
		Fr. 3 300.—			
		Fr. 285 650.—			
		Fr. 386 620.—			

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Besuch des spanischen Industrieministers López Bravo

Vom 27. März bis 3. April 1966 wird der spanische Industrieminister Gregorio López Bravo de Castro in Begleitung der Generaldirektoren für chemische Industrie und für Giesserei- und Metallindustrie, Mario Alvarez Garcillán und Miguel Salis Balzola auf offizielle Einladung hin in der Schweiz weilen. Nach einem Empfang am 28. März 1966 durch Bundespräsident Dr. Hans Schaffner, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, werden die Gäste eine Anzahl schweizerische Industrie-Unternehmen besichtigen. Am 31. März 1966 wird Industrieminister López Bravo in Zürich an der Generalversammlung der Spanischen Handelskammer für die Schweiz einen Vortrag halten.

72. 26. 3. 66

Visite de Monsieur López Bravo, ministre espagnol de l'industrie

A l'invitation des autorités suisses M. Gregorio López Bravo de Castro, ministre espagnol de l'industrie fera un séjour en Suisse du 27 mars au 3 avril 1966. Il sera accompagné de MM. Mario Alvarez Garellán et Miguel Salis Balzola, directeurs généraux de l'industrie chimique et des industries de la fonte et de la métallurgie. Nos hôtes seront reçus le 28 mars 1966 par le président de la Confédération, M. Hans Schaffner, chef du Département fédéral de l'économie publique; ils visiteront ensuite un certain nombre d'entreprises industrielles suisses. Le 31 mars 1966, M. López Bravo fera une conférence à Zurich à l'assemblée générale de la Chambre de commerce espagnole en Suisse.

72. 26. 3. 66

Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1966

(OZD) Gemäss Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion erreicht die Einfuhr im Februar den Betrag von 1357,7 Mio Fr., das sind 132,4 Mio oder 10,8% mehr als im entsprechenden Vorjahresmonat. Im gleichen Zeitraum hat sich die Ausfuhr um 99,4 Mio (+10,1%) auf 1079,3 Mio Fr. erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels beträgt je Arbeitstag 56,6 Mio Fr. (Februar 1965: 51,1 Mio) beim Import und 45 Mio Fr. (40,8 Mio) beim Export. Da unsere Bezüge aus dem Ausland sich stärker entwickelt haben als der Versand dorthin, ist der Passivsaldo der Handelsbilanz gegenüber dem Februar des letzten Jahres um 33 Mio Fr. (+13,1%) auf 278,4 Mio Fr. gestiegen.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1965 Februar	1 615 739	1225,3	147 262	979,9	245,4	80,0
1966 Januar	1 404 319	1199,1	129 476	987,3	211,8	82,3
1966 Februar	1 533 977	1357,7	139 376	1079,3	278,4	79,5
1965 Jan.-Febr.	3 209 982	2110,5	280 147	1841,9	568,6	76,4
1966 Jan.-Febr.	2 938 296	2556,8	268 852	2066,5	490,3	80,8

Einfuhr. Die Einfuhr im Berichtsmonat umfasst für 599 Mio Fr. oder 44% (Vormonat: 48%) Rohstoffe und Halbfabrikate, 413 Mio oder 31% (30%) Konsumgüter, 276 Mio oder 20% (16%) Investitionsgüter und 70 Mio Fr. oder 5% (6%) Energieträger. Somit ist der Anteil der Investitionsgüter im Vergleich zum Januar zugunsten der Rohstoffe und Halbfabrikate angestiegen.

Im Vergleich zum Februar 1965 verzeichnen die mengenmässigen Importe von Futtermitteln, Mais, Kernobst, Kakaobohnen und Rohzink ungefähr eine Verdoppelung. Eine beachtliche Erhöhung — wenn auch weniger ausgeprägt — weisen auch die Eindeckungen mit Mahlweizen, Reis, Speisefetten und -ölen, gekämmter Wolle, Rohöl, nichtelektrischen Maschinen sowie Instrumenten und Apparaten auf. Den Absolutzahlen nach entfallen die wichtigsten wertmässigen Auswertungen auf die Käufe von nichtelektrischen Maschinen (+39,4 Mio Fr., +35%), Flugzeugen (+38,6 Mio) sowie Instrumenten und Apparaten (+11,4 Mio Fr., +42%). Mit einer entgegengesetzten Bewegung von Menge und Wert figurieren die Zufuhren von Fleischzubereitungen, Parfümeriewaren, gewerblichen Chemikalien und elektrischen Maschinen, indem einem ansehnlichen Wertanstieg eine Mengenabnahme gegenübersteht.

Wesentlich geringer als vor Jahresfrist sind die Bezüge von nichtzubereitetem Fleisch, Oelsaaten, Kristallzucker, Dieselöl und ähnlichen Ölen, Rohwolle, Rohbaumwolle, Eisenhalbfabrikaten und Rohaluminium. Die bedeutendsten absoluten Wertminderungen registrieren chemische Grundstoffe (-5,6 Mio Fr.), nichtzubereitetes Fleisch (-5,5), Rohbaumwolle und Rohaluminium (je -4,9 Mio Fr.).

Kohlen verzeichnen das schwächste monatliche Importbetreffnis der letzten Jahre, während die Bezüge von Saatkartoffeln einen für diese Jahreszeit ungewöhnlichen hohen Stand aufweisen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Febr. 1965	Jan. 1966	Febr. 1966
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	513,3	507,9	562,1
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	225,4	225,0	238,4
Maschinen, elektrische	59,3	61,8	65,1
Instrumente, Apparate	44,3	43,4	49,6
Uhren			
In 1000 Stück	3932,2	3832,7	4805,8
in Mio Fr.	123,4	113,4	141,8
Aluminium	13,5	15,2	15,3
Chemische Industrie	196,1	205,2	215,4
davon:			
Pharmazeutika	40,2	49,7	48,9
Synthetische organische Farbstoffe	49,6	46,7	49,3
Parfümerie	9,4	7,8	9,6
Chemikalien, andere	96,7	101,2	107,6
Textilindustrie	114,5	107,4	120,5
davon:			
Garne aus Schappe	0,7	0,7	0,8
Chemiefasern und -garne	25,0	24,0	26,0
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	13,8	12,4	13,0
Bänder aus Textilien	1,3	1,1	1,4
Garne aus Wolle	3,6	2,7	3,1
Gewebe aus Wolle	3,9	4,9	5,1
Garne aus Baumwolle	4,2	4,9	4,7
Gewebe aus Baumwolle	16,1	17,2	16,9
Stiekerereien	15,7	14,6	14,4
Wirk-, Strickwaren	8,3	6,3	8,6
Bekleidungswaren	10,4	8,0	12,1
Konfektionswaren, andere	1,9	1,5	2,1
Nahrungs- und Genussmittel	48,4	50,8	53,7
davon:			
Käse	14,5	15,3	16,3
Milchkonserven, Kindermehl	3,7	3,0	3,0
Schokolade	4,6	4,0	4,4
Suppen, Bouillon	2,8	3,4	2,9
Tabakfabrikate	12,2	11,6	13,2
Bücher, Zeitungen	6,1	7,3	6,9
Schuhe	7,2	8,6	7,8
davon:			
Schuhe aus Leder	185,0	201,1	209,5
Schuhe, andere	155,3	32,7	25,3
Hutfelle	4,7	4,7	4,7

Ausfuhr. Im Februar 1966 betrifft die Ausfuhr 428 Mio Fr. oder 40% (Vormonat: 40%) Rohstoffe und Halbfabrikate, 336 Mio oder 31% (32%) Investitionsgüter und 314 Mio Fr. oder 29% (28%) Konsumgüter.

Verglichen mit Februar 1965 vermochte die Metallindustrie ihren Export um 48,8 Mio Fr. (+9,5%) zu steigern, und zwar vor allem infolge vermehrter Lieferungen von Uhren (+14,9%). Doch nehmen auch die andern Sektoren dieses Erwerbszweiges am Zuwachs teil. Innerhalb der chemischen Industrie beruht die Ausfuhrsteigerung von 19,3 Mio Fr. oder 9,9% auf Mehrverkäufen von Pharmazeutika und Chemikalien für den gewerblichen Gebrauch, wogegen der Versand von synthetischen organischen Farbstoffen und Parfümeriewaren keine nennenswerte Aenderung erfahren hat. Der Export der Textilindustrie ist um 6 Mio Fr. (+5,2%) gestiegen, was namentlich vom verstärkten Absatz von Bekleidungswaren, Wollgeweben sowie Chemiefasern und -garnen herührt. Einen namhaften Rückgang weist die Ausfuhr von Stiekerereien auf. Bei den Nahrungs- und Genussmitteln entfällt die Ausweitung von 5,3 Mio Fr. (+11%) vornehmlich auf die erhöhten Verkäufe von Käse und Tabakfabrikaten. Zugunommen hat auch der Versand von Büchern und Zeitungen sowie von Lederschuhen.

Im Berichtsmonat weisen alle bedeutenden Branchen der Metallindustrie die höchsten in dieser Jahreszeit je erzielten Ausfuhrbetreffnisse auf. Im Gegensatz hierzu sind die Ergebnisse innerhalb der übrigen Industrien sehr unterschiedlich, wobei gewisse Wirtschaftszweige die Exportdaten des Februar 1965 nicht erreichen.

Bezugs- und Absatzländer. Verglichen mit Februar 1965 ist die Einfuhr aus den EFTA-Ländern praktisch gleichgeblieben (-0,4 Mio Fr., -0,2%), wobei die um die Hälfte verringerten Zufuhren aus Norwegen (-4,1 Mio Fr.) durch erhöhte schwedische und österreichische Lieferungen nahezu ausgeglichen wurden. Unsere Käufe in der EWG haben um 22,3 Mio Fr. (+2,8%) zugenommen, und zwar vor allem infolge der grösseren Bezüge aus Frankreich (+11,8 Mio) und der Bundesrepublik Deutschland (+9 Mio). Demgegenüber verzeichnen die Eindeckungen in Belgien-Luxemburg eine Abnahme (-3,1 Mio). Der namhafte Anstieg unserer Einfuhr aus Uebersee (+103 Mio Fr. oder +52,7%) ist die Folge beträchtlich erhöhter Käufe in den USA, die sich gegen Februar 1965 annähernd verdreifachten. Dieser plötzlichen Ausweitung liegen Importe namentlich von Flugzeugen und - in kleinerem Ausmass - Mehrbezüge von Maschinen, Instrumenten und Apparaten zugrunde.

Die Ausfuhr nach der EFTA hat sich um 31,4 Mio Fr. (17,2%) infolge des Mehrversandes insbesondere nach Grossbritannien (+19,7 Mio) und Oesterreich (+9,3 Mio Fr.) verstärkt, obwohl etwas weniger Waren nach Dänemark und Schweden exportiert wurden. Die Verkäufe nach der EWG sind um 24,2 Mio Fr. (5,9%) höher als im entsprechenden Vorjahresmonat. Abgesehen von Belgien-Luxemburg haben alle Länder des Gemeinsamen Marktes mehr Schweizer Waren aufgenommen als im Februar 1965. Nach den überseeischen Gebieten wurden für 28,6 Mio Fr. (+9%) mehr Güter abgesetzt, wobei die grössten Zunahmen auf die USA (+11,9 Mio Fr.), Kanada, den Australischen Bund, Brasilien und Hongkong entfallen. Rückläufig ist der Export nach Indien, der Republik Südafrika und Mexiko.

Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert im Berichtsmonat ein Aktivsaldo von 18,5 Mio Fr. gegenüber einem Einfuhrüberschuss von 13,3 Mio im Februar 1965. Die Verbesserung unseres Güterverkehrs mit Grossbritannien widerspiegelt sich im erneuten Rückgang des Passivsaldo im Handel mit diesem Land (24,3 Mio gegen 43,7 Mio Fr. vor einem Jahr). Der Ausfuhrüberschuss mit Oesterreich und Norwegen hat sich namhaft verstärkt, derjenige mit Schweden dagegen merklich verringert. Das Bilanzdefizit im Verkehr mit der EWG bleibt nahezu unverändert (380,3 Mio gegen 382,2 Mio Fr. im Februar 1965). Der Exportüberschuss im Aussenhandel mit Uebersee hat sich um 74,4 Mio auf 49,6 Mio Fr. verkleinert, wobei der Passivsaldo im Warenaustausch mit den USA sich innert Jahresfrist beinahe verdoppelte (55,7 Mio gegen 30,1 Mio Fr. im Vergleichsmonat des Vorjahres).

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr			Ausfuhr						
	Febr. 1965	Jan. 1966	Febr. 1966	Febr. 1965	Jan. 1966	Febr. 1966	Febr. 1965	Febr. 1966		
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr		
BR Deutschland	381,5	332,2	390,5	31,1	28,8	167,7	159,9	179,4	17,1	16,6
Frankreich	183,8	180,4	195,6	15,0	14,4	82,0	80,3	90,0	8,4	8,3
Italien	135,4	117,3	138,9	11,1	10,2	79,5	76,0	83,1	8,1	7,7
Belgien-Luxemburg	47,0	40,5	43,9	3,8	3,2	33,9	29,6	32,5	3,5	3,0
Niederlande	42,1	40,7	43,2	3,4	3,2	44,5	37,0	46,8	4,5	4,3
EWG Total	789,8	711,1	812,1	64,5	59,8	407,6	382,8	431,8	41,6	40,0
Oesterreich	35,7	38,4	37,8	2,9	2,8	38,4	41,6	47,7	3,9	4,4
Grossbritannien	96,1	95,0	96,4	7,8	7,1	52,4	79,9	72,1	5,3	6,7
Portugal	4,3	4,9	3,2	0,4	0,2	11,2	14,3	12,5	1,1	1,2
Dänemark	19,6	20,8	19,6	1,6	1,4	18,8	17,8	17,3	1,9	1,6
Norwegen	8,1	5,6	4,0	0,7	0,3	11,9	11,5	14,7	1,2	1,4
Schweden	29,2	31,6	32,4	2,4	2,4	37,4	33,4	35,0	3,8	3,2
Finnland	3,1	3,8	2,3	0,3	0,2	12,7	12,9	14,9	1,3	1,4
EFTA Total	196,1	200,1	195,7	16,0	14,4	182,8	211,4	214,2	18,7	19,8
Spanien	12,9	14,6	13,4	1,1	1,0	26,5	25,9	37,2	2,7	3,4
Tschechoslowakei	7,6	8,0	7,7	0,6	0,6	7,9	4,9	5,1	0,8	0,5
Europ. Total	1030,0	962,9	1059,4	84,1	78,0	600,6	671,4	731,4	67,4	67,8
Rep. Südafrika	1,6	1,2	1,7	0,1	0,1	14,0	16,8	12,7	1,4	1,2
Israel	3,6	3,6	4,8	0,3	0,4	7,5	7,0	8,4	0,8	0,8
Indien	3,0	3,1	5,0	0,2	0,4	15,3	12,8	9,3	1,6	0,9
Hongkong	1,9	3,4	3,7	0,2	0,3	13,6	15,4	15,2	1,4	1,4
Japan	18,1	15,4	17,4	1,5	1,3	19,4	15,9	19,5	2,0	1,8
Kanada	10,0	14,5	10,9	0,8	0,8	10,8	12,3	15,5	1,1	1,4
USA	61,7	109,3	159,1	5,0	11,7	91,8	91,9	103,7	9,4	9,6
Mexiko	4,4	4,1	5,8	0,4	0,4	13,0	11,0	11,9	1,3	1,1
Brasilien	4,7	7,5	3,9	0,4	0,3	5,6	9,8	9,2	0,6	0,9
Argentinien	7,7	5,5	9,1	0,6	0,7	8,7	6,8	8,2	0,9	0,8
Austral. Bund	5,4	4,7	4,1	0,4	0,3	12,0	14,3	15,9	1,2	1,5
Uebersee Total	195,3	236,2	298,3	15,9	22,0	319,3	315,9	347,9	32,6	32,2

Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung Montreal 1967

Am 23. März 1966 tagten in Bern unter dem Vorsitz von Nationalrat W. Allgöwer in gemeinsamer Sitzung die Kommissionen des Nationalrates und Ständerates betreffend die Weltausstellung Montreal 1967 in Anwesenheit von Botschafter Dr. E. Stopper, Direktor der Handelsabteilung und Vertretern der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung. Die Kommissionen nahmen einen Bericht der Zentrale für Handelsförderung über den gegenwärtigen Stand der Vorbereitungsarbeiten entgegen und orientierten sich an Hand von Modellen über die vorgesehene Gestaltung des Schweizer Pavillons an der Weltausstellung. Der mit der Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung verbundene finanzielle Aufwand für den Bund wird sich im Rahmen der in der Botschaft des Bundesrates vom 26. Februar 1965 genannten Schätzung bewegen. Die Kommissionen nahmen mit Befriedigung vom gegenwärtigen Stand der Vorbereitungsarbeiten Kenntnis.

72. 26. 3. 66

Participation de la Suisse à l'exposition universelle de Montréal 1967

Les Commissions du Conseil national et du Conseil des Etats pour l'exposition universelle de Montréal 1967 ont tenu une réunion commune à Berne, le 23 mars 1966, sous la présidence de M. W. Allgöwer, Conseiller national. M. l'Ambassadeur E. Stopper, directeur de la division du commerce ainsi que des représentants de l'Office suisse d'expansion commerciale assistaient également à cette réunion. Les commissions ont pris connaissance d'un rapport de l'office suisse d'expansion commerciale sur l'état actuel des travaux préparatoires et ont examiné le projet envisagé pour le pavillon suisse de l'exposition. Les frais à la charge de la Confédération pour la participation de la Suisse à l'exposition universelle resteront dans le cadre des estimations indiquées dans le message du Conseil fédéral du 26 février 1965. Les commissions ont pris note avec satisfaction de l'état actuel des travaux préparatoires.

72. 26. 3. 66

Auslandspostüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 25. März 1966 — Cours de conversion dès le 25 mars 1966

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.76; Dänemark/Danemark: Fr. 63.15; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.55; Frankreich/France: Fr. 88.90; Italien/Italie: Fr. -69.90; Marokko/Maroc: Fr. 87.10; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.20; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.86; Schweden/Suède: Fr. 84.55.

Grossbritannien und Irland (Eire)*/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*: 1 £ Sterl. = Fr. 12.18*. Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung/chèques postaux Nr. 40-600 Basel/Bâle.

72. 26. 3. 66

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Rahm-Gerber E. 40-16473. Abtivil (SG): Eggenberger-Vetsch Bartholomeo 90-9563. Adliswil: Berchtold Erika Frau 80-65728. - Tiedemann Rolf Ing. 80-65698. Aesch (LU): Feldschüttelgesellschaft 60-22523. Aigle: Jonneret Marie-Thérèse Mlle institutrice 18-131. Allmendingen (Thun): Maurer Peter Laugen-u. Grundieranstalt 30-25848. Allschwil: Schaegggesellschaft 40-32683. - Stettler Th. Dr. med. 40-35252. Alnau: Hug Josef Parfümerie und Handlung 85-5926. Alvenau Dorf: Meliorationsgenossenschaft Alvenau 70-9918. Ambrì: Gianini Sergio 65-4981. Andermatt: Christl-soz. Partei 60-22537. Arlesheim: Mory-Egger Paul dipl. Ing. ETH 40-60416. Arth: Rohrer Ernst R. 80-22569. Ascona: Minigolf Club Ascona 65-5629. Baar: Männerriege TV Baar 1883 60-22531. Baden: Hofer-Ruopp M. Frau Emmetbaden 80-65794. Bad Ragaz: Verband schweiz. Bürgergemeinden Generalversammlung 1966 70-9199. Balsthal: Handelsgärtnerei Studer-von Burg Inh. A. Joller 46-4933. - Landw. Berufsschule 46-4995. Bäretswil: Kath. Pfarramt Parr-Rektorat 80-29284. Basel: Aebi Heinz Kaufmann 40-35260. - Altgenug-Odenheimer Erich Dr. 40-60417. - Bieger Fridolin Werbeleiter 40-35265. - Billetvorverkauf Fussball-Länderspiel Schweiz-Russland 40-33460. - Bodmer K. Ing. Büro 40-3559. - Burkhardt-Herrmann E. 40-60407. - Doebelin Heribert kaufm. Angestellter 40-60409. - Esser Dieter Kaufmann 40-60414. - Fey Ludwig Dubletta-Hotel Jürg Jenatsch Tronc 40-2239. - Fey Ludwig Dubletta-Restaurant Jürg Jenatsch Tronc 40-18216. - Harnisch Lydia Bürolistin 40-60408. - Kath. Abtinentenliste 40-2538. - Riester-Schneider A. 40-33107. - Schermesser Peter eidg. dipl. Malermeister 40-1328. - Schütz-Schweickert Walter 40-60411. - Schweiz. Firmensportverband Region Basel Abteilung Berg u. Ski Tourenkasse 40-33306. - Schweiz. Rheumapendende Sammlung beider Basel 40-502. - Stauffer Fred Pressvergolderei 40-1171. - Stern Gottfried Radio und Television 40-35235. - Striebel Hans-Rudolf Prof. Dr. Physiker 40-35245. - Uhrenfabrik Frey & Co AG Biel Verkaufsbüro für die Schweiz 40-7303. - Union des Français de l'Etranger Délégation de Bâle 40-4484. - Verband kath. Pfadfinder Entwicklungshilfe Kongo 40-16371. - Verband Schweiz. Berufsphilatelisten 40-32770. - Verein Wohnungen für Betagte 40-35248. - Walliser-Fallander Hans Paul 40-60412. - Witschi-Neubert Carl und Anny 40-60404. - Zimmermann Hanny Frau Dr. med. dent. 40-33783. - Zimmermann P. M. Verwaltungen 40-35264. Bassersdorf: Bauern-Gewerbe- und Bürgerpartei 80-65695. Bavois: Football Club Bavois 10-26741. Bellinzona: Classe 1946 65-5111. - Società svizzera impiegati di commercio sezione di Bellinzona corsi perfezionamento 65-7024. Belp: Schweiz. Schäferhundclub Ortsgruppe Belp und Umgebung 30-29183. Bern: Fink Ernst Elektrotechniker 30-24808. - Göner der Kunstturner-Nationalmannschaft 30-33500. - Igeco AG für industrielles Bauen 30-30033. - Kunz Heidi Fr. Cigares 30-33444. - Pegasol SA Hauterive 20-6599. - Rostal Max Prof. 30-24709. - Scheidegger Ferdinand Flachdach- und Terrassenbau 30-26815. - Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Wildförschung 30-23639. - Simen Marco R. 30-28921. - Spöri Edmund Technico-Electric 30-28395. - v. Steiger Daniel dipl. Ing. ETH 30-27578. - Stiftung Schweizer Lexi-Bildband Bibliothek 30-871. - Wyss-Grossmann Ernest Beamter GD PTT 30-27755. - Zahlen Rinold Dr. med. 30-33457. Biel-Bienne: Berz Alfred 25-12545. - Fridez Roger repräsentant 25-12546. - Hesse Ulrich Fürsorger 25-12549. - Schräml Paul Buchhalter 25-12551. - Schweiz. Interessengemeinschaft für Mental-Radiästhesie 25-12542. - Walter-Witwer Robert 25-12547. Bière: Wetzel-Uccelli F. boulangerie pâtisserie alimentation 10-26782. Birmensdorf (ZH): Flückiger-Zürer Doris 80-65724. Birsfelden: Antec AG 40-2817. - Obrist Peter elektrotechn. Apparate 40-1805. - Salathé Peter Handelsreisender 40-38285. Bolligen: Selzer Adolf Bankangestellter 30-21560. Brent: Rudaz Roger Fontanivent 18-423. Brienz (BE): Wirtthuth Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft, Agentur, Brienz 2 30-19929. Brissago: Balmelli Francesco maestro gesattore 65-5747. Bulla: Club de dressage du chien de Bulla et environs 17-7568. - Picht Constantin employé de commerce 17-7583. - Sable Bulla Maison E. Glasson & Cie SA 17-7561. Buttisholz: Baugenossenschaft Buttisholz 60-22547. La Chaux-de-Fonds: Affutal Louis Schlunegger & Co 23-4988. - Air-Jura 23-3868. - Moerlen Yves 23-4500. - Union chorale cote compati sections actifs 23-5349. Chavannes-près-Renens (VD): Pro-Buta J. P. Pache & M. Borel 10-26791. Cheseaux-sur-Lausanne: Club Equestre St-Georges 10-24403. Chiasso: Fischbach Otto e Marta 69-6267. - Ful-Jet SA pavimenti e rivestimenti 69-7308. - Groupement Maritime commercial Rossan SA 69-9246. Chur: Bergamin Gregor 70-1640. - Jörimann Trudy Atemtherapeutin 70-3497. - Payer Helmut Dr. med. Augenarzt 70-1168. Clarens: Fondation de l'assurance rurale FRV 10-12108. Corsier (GE): Kerresse cath. Corsier-Anières 12-18317. Dielsdorf: Guhl & Geiger AG Innenausbau 80-12858. Diessenhofen: Kath. Pfarramt Kirchnaubau

82-5159. Dieterswil: Burri Werner PTT Angestellter 30-31402. Dietikon: Kugler-Ritter Alfred Inspektor F und K 80-65786. - Schmid Bruno Maler und Lackierer 80-65774. Dietlikon: Frey W. Feinmechanik 80-65729. Disentis/Müstér: Union et de gymnastica OGM 70-8826. Donath: Nicca Leonhard Automechaniker 70-8108. Dübendorf: Buchwalder Anton Lagerchef 80-65787. - Rauscher Franz Vertreter 80-65664. - Schiess-Aeberli Hans 80-65793. - Weber Walter Vertreter 80-65699. Dürigen: Krattinger-Klaus Albin service-monteur 17-7587. - Radio-Fernsehen Lehmann 17-7581. Ebertswil: Steiner-Mäder Walter Bildhauer 80-65738. Echallens: Atelier réparations autos Arnaud Hauri 10-26799. - Michod Mareel garage d'echallens SA répartition d'essence 10-26772. Eggwil: Stettler-Stettler Hans Bäckerei Konditorei 30-29487. Ennenbüel: Jost Hermann Gartenbau 60-22561. Eschlikon (TG): Aebersold Fritz Industrievertretungen 84-8126. Etzgen: Perlini Cesare Kaufmann 50-15020. Farvagny-le-Grand: Amicale 1927 17-7554. Feuerthalen: Lüchinger Walter Tapezierer 82-5165. Fiminsberg: Wartmann Emil Holzhof 85-5018. Fleury: Parti libéral 20-8284. Frauenfeld: Kulturfilmgemeinde 85-5016. Freienwil: Bezirkskrankenkasse Baden Sektion Freienwil 50-2883. Frutigen: Müller Ernest Installationen 30-23424. Gähwil: Rad-Moto-Club 90-18782. Genève: Astural action commerces 12-18318. - Besse Jean-Claude 12-11961. - Bürgi Peter graphiste 12-18315. - Clerc Martin Petit-Laney 12-16453. - Courian R. 12-12303. - Crédit suisse agence de la Praille-Acaias Carouge 12-587. - Devaud Guillaume médecin 12-18269. - Dupuis Georges publicité 12-16944. - Emef SA 12-10715. - Fetter M. et F. horlogerie bijouterie 12-4348. - Frères de nos Frères 12-16470. - Guglielmo Elisabete Mlle Carouge 12-18322. - Immo-Terzo SA 80-12142. - Jardin d'enfants Joie de Vivre Mme Marie-Andrée Vuilleumier 12-18321. - Observatoire cantonal 12-2130. - Paroisse prot. de St-Jean disque Apre espérance 12-18307. - Sanifeu SA 12-3650. - Séchaud Daniel agence publico 12-17230. - Société jeune-Allobroge 12-18663. - Spogo SA articles de sports en gros 12-6039. - Tempia Alain med. dent. 12-3090. - The Merchandising Group SA 12-4158. - Toupneus L. Favre & M. Siffert 12-5315. - Union suisse pour l'enseignement professionnel section de Genève 12-18319. Les Geneveys-sur-Coffrane: Brauen E. fils serrurier 20-8202. Gersau: Betschart & Lünd Auto-Garage 60-22510. Giubiasco: Società bocciofila Popolare 65-6730. Glattbrugg: Brogli Kurt Elektro- und Fernseh-Service 80-65755. Glättfelden: Naef Adolf Sekretär 80-65699. Gordola: Borradori Oliver 65-2062. Göschenen: Musikgesellschaft 60-22550. Grächen: Jahrgang 1910 50-15358. - Lehner Paul Magazinier 50-13471. Grenchen: Berger Fritz 25-12553. - Stany-Moll F. Masehinckenkonstrukteur 45-4438. Gurtnellen: Sieher-Dittli Valentin 60-22568. Hasle-Rüegsau: Evang. Gesellschaft des Kt. Bern Vereinshaus Rüegsausachen 34-334. Heimberg: Böhni Paul Schlosserei 30-30908. Hirzel: Schweizer Christian kaufm. Angestellter 80-65742. Hitzkirch: Meier-Ming Hansburkard Pianist und Seminarmusiklehrer 60-22528. Horgen: Heuberger Guido teehn. Kaufmann 80-65722. Horw: Blatter Josef Lebensmittel 60-22566. Interlaken: Stähli-Lauenner Hans Verwaltungsbeamter 30-29255. Jän: Heimatschutz und Verkehrsverein Jauertag 17-7584. Jegenstorf: Kirchnaubau Urtenen 30-28935. Kilchberg (ZH): Sulzer Adolf dipl. Ing. ETH 80-12348. Kloten: Keller Elisabeth Sekretärin 80-40409. Köniz: Kindergarten-Verein Schlieren 30-30320. Kriens: Mocoacat AG Luzern 60-19019. - Senn-Kübler Martin 60-22545. Küssnacht (ZH): Liechi-Tucci Rolf E. Dr. 80-65635. - Thurmeier Jenni Arthur Louis Hotelier 80-65769. - Zarn Hugo Vertreter der Basler-Leben und Basler Unfall 80-65754. Lachen (SZ): Meier Peter Ingenieurbüro 80-65745. Laufenburg: Vögeli Agnes Fr. 50-6289. Lausanne: Antoniolli-de Preux Marc agent de voyages 10-14450. - Baatarad Ale 10-10772. - Baladins 1162 (Les) 10-3904. - Bonard J.-F. Dr. chirurgien FMH 10-24413. - Domenig Pierre employé de commerce 10-22870. - Favre SA Jph. Genève magasin de Lausanne 10-21914. - Frei Alice Mlle 10-17793. - Grand Jean-Samuel étudiant 10-16645. - Hugi-Rognon Fritz 10-14564. - Marguet-sports 10-973. - Masini Renaldo 10-22151. - Meier F. étanchéité synthétique 10-18145. - Morel-Köhler Paul 10-26732. - Rochat André pasteur 10-24772. - Ro-chat-Daucher Cécile 10-12429. - Sando Kai Club de Judo 10-23492. Lengnau b. Biel: Renfer Fritz Uhrmacher 25-12552. Lenzburg: Baer H. 50-12958. Liestal: Bürger-Gewerbe- und Bauernpartei 40-5893. Le Lieu: Peletig Berta 10-12343. Linthal: Bazar evang. Kirchengemeinde 87-2588. Littau: Ammann-Peyer M. 60-22553. - Stalder Richard Vertreter 60-22541. Locarno: Gerber G. 65-3505. - Kähr Margherita alla Fiorita Muralto 65-3598. Lugano: Bertolini Gino privato 60-5670. - Galfetti Luciano affilatura e molatura lame 69-8903. - Hirt Erwin Paradiso 69-5023. - Ottico Michel 69-9243. Luzern: Aebi Beat 60-22557. - Dubaeh Josef Heizung und Lüftung 60-22555. - Fischer Hedy 60-22542. - Pelko AG Pelz-Konfektion 60-14435. - Rüegg-Stocker Paula 60-22543. - Sitterding Franz Instruktor 60-22551. - Städtisches Sozialamt 60-4601. - Zosso Franz Felsberg-Metzgerei 60-22552. Magliaso: Crivelli Iva servizio Esso 69-9245. Maladers: Hug Georg Heizungen Installationen 70-6809. - Viehzuchtgenossenschaft 70-8779. Männedorf: Verkehrsverein Männedorf 80-65719. Meilen: Hotel Beat Werkassistenz 80-65707. - Trudel Felix Elektro-Mechanik 80-65697. Meyrin: Beger Horst Dr. ing. 12-15970. Mézières (VD): Fanfane du Jorat 10-15695. Mollis: Velo-Club 87-2911. Montreux: Contemporains 1937 18-225. - Stöckli Ernest 18-5184. Morges: Petits pêcheurs du Léman section de Morges 10-23669. Moutier: Rais Charles calculateur 25-9826. Muggio: Petazzi Enrico impianti sanitari-riscaldamenti 69-9241. Münstertal: Fischer-Skogberg 30-26123. Münchenstein: König-Odermatt André 40-60413. Murten: Maag I. G. Kaufmann 30-33385. - Sovac SA 17-7585. Mutschellen: Basesud-Boutellier Johanes Prokurist 80-65703. Muttenz: Mohler-Ludwig B. 40-60403. - Müller-Schuppach H. 40-24945. Näfels: Landolt-Worni Ludwig Altsen Metalle 87-2013. Neerach: Verkehrs- und Verschönerungsverein Neerach 80-65677. Neu St. Johann: Schweiz. Hilfsgesellschaft für Geisteschwache Sektion Ostschweiz Materialzentrale und Kurse-verein 90-18012. Neuchâtel: Neuchâtel-Münch Rudolf Kaufmann 40-5193. Neuchâtel: Centenaire section Neuchâtel EST 20-8300. - Guyot Marie-Emilie Mme 20-7678. - Hürter Jules épicerie 20-3746. - Ney Jacques décorateur 20-6296. Nidererlinnsbach: Fricker Walter 50-2416. Le Noirmont: Echo des Sommètres 23-5234.

(Fortsetzung siehe Nr. 73 - Suite voir N° 73)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Advertisement for 'Industrieland' featuring a picture of a nut and text: 'wir «drücken» harte Nüsse - seit über 100 Jahren schon', 'Offsetdruck Buchdruck Trübdruk Aarau', 'Sehr günstig im Preis. Ausgezeichnete Verkehrlage', 'Auskunft erteilt: Gemeindeschreiner 3357 Blütberg Tel. (063) 3 01 52', 'Preisbindung der zweiten Hand', 'SCHON SINEMLIM, IM OKTOBER 1964, BEI EINER SPEZIALBEREICHUNG DER ORGANISATOR ZUR WIEDERBELEBUNG DER PREISBINDUNG BEIGETROGEM, HAUPT IN NOCH BEDRÜCKERER SITUATION, MACHEN WIR EINEN NEUEN VORSCHLAG: GRÜNDUNG EINER PREISKONTROLLE-AUSGABE. ALLE EINZEINHEITEN IM APRILHEFT. (BITTE VORBEREITUNGEN JEITZ AUSGEBEN)'

VERLAG ORGANISATOR AG Postfach 8050 Zürich Telefon (061) 46 35 77



Art. Institut Orell Füssli AG, Zürich

Druckerei zum Froshauer

Gemäß Beschluss der Generalversammlung vom 25. März 1966 wird Dividenden-Coupon Nr. 27 pro 1965 mit Fr. 40.—, abzüglich 30% eidg. Steuern,

mit Fr. 28.— netto

vom 28. März 1966 an eingelöst durch:

- | | |
|--|------------------------------|
| Schweiz. Kreditanstalt | Schweiz. Bankgesellschaft |
| Schweiz. Bankverein | Bank Leu & Co. AG. |
| Schweiz. Volksbank | Zürcher Kantonalbank |
| Privatbank und Verwaltungsgesellschaft | Bank Schoop, Reiff & Co. AG. |

8022 Zürich, den 25. März 1966

Der Verwaltungsrat

Für den Einsatz in verschiedene Dienstzweige unseres Bankbetriebes suchen wir tüchtige

Sekretärinnen

Erfordernisse:

Gute kaufmännische Ausbildung, schnelle und zuverlässige Arbeitsweise, Sprachkenntnisse.

Wir bieten:

Individuelle Entlohnung, günstige und angenehme Arbeitsverhältnisse in kleinem Team, englische Arbeitszeit, gepflegtes Personalrestaurant.

Interessentinnen bitten wir, eine kurze Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn B. Reber von unserer Personalabteilung zu senden, der für weitere Auskunft auch telefonisch gerne zur Verfügung steht.



Schweizerische Bankgesellschaft
Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich. Tel. (051) 29 44 11

Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

Dividendenzahlung

Dividendencoupon Nr. 34 ist mit netto Fr. 4.20 zahlbar am Domizil der Gesellschaft, Ed. Steck & Co., Amthausgasse 1, Bern.

Bern, 24. März 1966

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Centralfonds

Zentralschweizerischer Immobilienfonds

Ab 31. März 1966 erfolgt gegen Einreichung von Coupons Nr. 2 die Auszahlung des Ertragsanteils für das zweite Geschäftsjahr 1965 mit

Fr. 46.— netto je Anteil

Auf diese Ausschüttung sind weder Coupons noch Verrechnungssteuer zu entrichten.

Fondsleitung:

Imovag Immobilien Verwaltungen AG
Schwanenplatz 8, 6000 Luzern

Couponszahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Luzern
Fajck & Cie., Luzern
Luzerner Landbank AG, Grosswangen,
und sämtliche Niederlassungen
Volksbank Wolhusen-Malters, Wolhusen
Malters und Emmenbrücke
Schweizerische Kreditanstalt, Schwyz
Schweizerische Kreditanstalt, Zug

Bei diesen Banken sind laufend Anteile erhältlich, ebenso wird bei diesen Stellen der Verwaltungsbericht 1965 abgegeben.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

COMPUTER AG. ZÜRICH
in Zürich

Die Aktionäre werden hiemit zur

ordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, den 7. April 1966, 10.30 Uhr, am Domizil der Gesellschaft, Bleicherweg 7, in Zürich, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Discharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Statutenänderung Art. 8 und Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis und mit dem 6. April 1966 am Domizil der Gesellschaft bezogen werden, unter Hinweis auf Art. 6 der Statuten.

Zürich, den 23. März 1966

Der Verwaltungsrat

Der **SHAB-LESERKREIS**

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft,
inscribieren Sie!



Inscribieren dans la FOSC, c'est s'assurer le succès.

SEHR GÜNSTIG!

2 IBM-Schreibmaschinen, voll-elektrisch, für Endlosformulare, pro Stück Fr. 850.—

BUCHUNGS-MASCHINEN
ADDO, Kl. 7000
Automat, Fr. 1200.—

A. CONTE & CO. AG.
8050 Zürich
Schaffhauserstr. 362
Tel. (051) 46 98 67



FISCHER & CO.
5734 REINACH

wir «drucken» harte Nüsse—
kurzfristig,
preisgünstig



Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruk Aarau

Von DUBLIN bis TEHERAN sind 4700 km

Die CEVA in Amerika arbeitet über dieselbe Strecke für Sie in allen Fragen der Immobilien- und Kapitalanlagen in Amerika.



Corporation for European Values in America,
625 Marketstreet, San Francisco, Calif.

Noch ist Kapitalanlage in Grundbesitz die sicherste und somit auch die beste Anlage, vorausgesetzt, dass Sie auch auf Risiko-Streuung achten.

Warum nicht auch in Amerika?

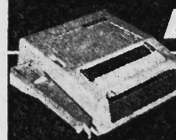


Corporation for European Values in America,
625 Marketstreet, San Francisco, Calif.

TERRAIN INDUSTRIEL

1500 m² à louer à proximité de Lausanne, tout sur place.

Téléphone (021) 24 35 68



ULTRAVOX

So wie ein Diktiergerät sein muss Unwahrscheinlich praktisch. Verlangen Sie ein Ultravox zur Probe. Ultravox Büromaschinen AG 8045 Zürich T. (051) 35 73 73

Zu verkaufen eine vollständige

ADREMA-Adressieranlage

bestehend aus Druckautomat, Einzeldrucker und Prägemaschine.

Die Anlage befindet sich in gutem Zustand und wird nur gesamthaft abgegeben. Preis günstig.

STEWAG AG, 6110 Wolhusen
Papierwarenfabrik, Tel. (041) 87 14 44

wir «drucken» harte Nüsse—
gleich
welcher Härte



Offsetdruck
Buchdruck
Trübdruk Aarau

CYNAR
der Aperitif aktiver Menschen
CYNAR

CONFEDERATION SUISSE

4 1/2% Emprunt fédéral 1966 de fr. 350 000 000

à 15 ans de terme au maximum

4 1/4% Emprunt fédéral 1966 de fr. 100 000 000

à 10 ans de terme

4% Bons de caisse fédéraux 1966 pour un montant de fr. 100 000 000

à 5 ans de terme

Prospectus

Le Conseil fédéral suisse, faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'Assemblée fédérale le 10 décembre 1963, a décidé, dans sa séance du 1^{er} mars 1966, d'émettre

- 1^o un emprunt fédéral 4 1/2% de 350 000 000 de francs
2^o un emprunt fédéral 4 1/4% de 100 000 000 de francs
3^o un emprunt par bons de caisse 4% pour un montant de 100 000 000 de francs

Ces emprunts devront permettre à la Confédération de convertir ou de rembourser l'emprunt fédéral 3 1/2% 1946, avril, de 650 000 000 de francs, venant à échéance le 15 avril 1966.

Selon le résultat des souscriptions, le Conseil fédéral se réserve la faculté d'augmenter ou de diminuer le montant de chacun des trois emprunts, le montant total restant fixé à 550 000 000 de francs.

L'émission des emprunts a lieu sous forme de titres et de créances inscrites. Le souscripteur qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la souscription; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des titres.

Modalités des emprunts

A. Titres

Emprunt fédéral 4 1/2%

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Elles portent intérêt à 4 1/2% l'an à partir du 15 avril 1966 et sont munies de coupons annuels au 15 avril. Le premier coupon viendra à échéance le 15 avril 1967.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 15 avril 1981.

Le Conseil fédéral se réserve toutefois le droit de rembourser tout ou partie de l'emprunt le 15 avril 1978 ou ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel, les obligations à rembourser seront désignées par tirage au sort. Les opérations de tirage au sort seront publiques et auront lieu immédiatement après publication de la dénonciation. Les numéros des obligations sorties au tirage au sort seront immédiatement publiés.

Emprunt fédéral 4 1/4%

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Elles portent intérêt à 4 1/4% l'an à partir du 15 avril 1966 et sont munies de coupons annuels au 15 avril. Le premier coupon viendra à échéance le 15 avril 1967.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans avis préalable, le 15 avril 1976.

Bons de caisse fédéraux 4%

Les bons de caisse sont émis au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Ils portent intérêt à 4% l'an à partir du 15 avril 1966 et sont munis de coupons annuels au 15 avril. Le premier coupon viendra à échéance le 15 avril 1967.

Le remboursement des bons de caisse s'effectuera au pair, sans avis préalable, le 15 avril 1971.

Les coupons échus et les titres remboursables (obligations et bons de caisse) des trois emprunts seront payés sans frais pour le porteur, mais en ce qui concerne les coupons sous déduction de l'impôt anticipé fédéral, aux guichets de la Banque Nationale Suisse, et aux caisses des établissements et maisons de banque qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Les obligations et les bons de caisse seront cotés, pendant toute la durée des emprunts, aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich. Toutes les publications relatives à ces emprunts seront faites valablement dans la «Feuille fédérale» et dans la «Feuille officielle suisse du commerce».

B. Créances Inscrites

Les créances provenant de ces emprunts, inscrites au Livre de la dette de la Confédération en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939, représentent des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations de ces emprunts s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1^o Les créances inscrites sont enregistrées dans le Livre de la dette de la Confédération pour des montants de 1000 francs au minimum ou des multiples de ce chiffre.

2^o Si le Conseil fédéral fait usage du droit de dénonciation qu'il s'est réservé sous lettre A pour un remboursement partiel de l'emprunt 4 1/2%, la quote-part d'amortissement affectée aux créances inscrites sera répartie entre elles au prorata de leur montant.

3^o Le paiement des intérêts et le remboursement des montants échus en capital s'effectueront sans frais, mais en ce qui concerne les intérêts, sous déduction de l'impôt anticipé fédéral.

4^o Les créances inscrites ne seront pas cotées en bourse. Cessibles, elles ne pourront pas être transformées en obligations ou en bons de caisse.

Berne, le 24 mars 1966.

Département fédéral des finances et des douanes
Roger Bonvin

Conditions d'émissions

Sur le montant total de 550 000 000 de francs des trois emprunts, le Département fédéral des finances et des douanes a réservé un montant de 27 500 000 francs pour l'Administration fédérale.

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le solde de 522 500 000 francs et en ont déjà placé un montant de 1 699 000 francs. Ils offrent le solde de 505 504 000 francs en souscription publique

du 25 mars au 1^{er} avril 1966, à midi,
aux conditions suivantes:

A. Conversion

Les porteurs d'obligations et les titulaires de créances inscrites de l'emprunt fédéral 3 1/2% 1946, avril, ont le droit de demander la conversion de leurs titres ou de leurs créances inscrites en

titres ou en créances inscrites de l'emprunt 4 1/2% ou de l'emprunt 4 1/4% 1966, mais pas en bons de caisse 4%. Les montants à convertir devront être divisibles par 1000.

1^o Le prix de conversion est fixé à:

99,65% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations pour l'emprunt fédéral 4 1/2% 1966
98,70% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations pour l'emprunt fédéral 4 1/4% 1966

2^o Les obligations à convertir de l'emprunt fédéral 3 1/2% 1946, avril, munies du coupon au 15 avril 1966, devront être remises à un domicile de conversion, accompagnées d'une demande de conversion.

3^o Si les demandes de conversion dépassent les montants des emprunts, les banques se réservent le droit d'attribuer des montants inférieurs à ceux souscrits. Les déposants ont droit à une soule pour les titres et les créances inscrites qui sont convertis. Cette soule se calcule comme suit:

a) Conversion en obligations ou en créances inscrites de l'emprunt fédéral 4 1/2%:

Fr. 3.50 = différence de 0,35% entre la valeur nominale de l'emprunt dénoncé et le prix d'émission du nouvel emprunt

Fr. 16.25 = montant de l'intérêt semestriel au 15 avril 1966

Fr. 19.75 moins:

Fr. 4.90 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé sur fr. 16.25

Fr. 10.90 Fr. 6.- = 0,60% timbre fédéral sur les obligations

Fr. 8.85 par 1000 francs de capital converti

b) Conversion en obligations ou en créances inscrites de l'emprunt fédéral 4 1/4%:

Fr. 13.- = différence de 1,3% entre la valeur nominale de l'emprunt dénoncé et le prix d'émission du nouvel emprunt

Fr. 16.25 = montant de l'intérêt semestriel au 15 avril 1966

Fr. 29.25 moins:

Fr. 4.90 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé sur fr. 16.25

Fr. 10.90 Fr. 6.- = 0,60% timbre fédéral sur les obligations

Fr. 18.35 par 1000 francs de capital converti

4^o Les porteurs qui désirent convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt recevront du domicile de conversion un reçu et bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres.

5^o Pour devenir titulaire d'une créance inscrite, les porteurs de titres et les titulaires de créances inscrites remettront au domicile de conversion, avec leur demande de conversion, une demande d'inscription (Form. B) destinée à l'Administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse à Berne). Cette dernière confirmera aux nouveaux titulaires l'inscription de leur créance dans le Livre de la dette.

B. Souscription contre espèces

Le montant des emprunts fédéraux 4 1/2% et 4 1/4% 1966 non absorbé par les conversions et le montant de l'emprunt par bons de caisse 4% 1966 sont offerts en même temps en souscription publique contre espèces aux conditions suivantes:

1^o Le prix de souscription est fixé:

pour l'emprunt 4 1/2% à 99,65% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations

pour l'emprunt 4 1/4% à 98,70% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations

pour les bons de caisse 4% à 99,40% plus 0,30% timbre fédéral sur les obligations

2^o La répartition se fera dès que possible après la clôture de la souscription. Les souscripteurs en seront avisés par lettre. Si les souscriptions contre espèces dépassent les montants à fixer par le Conseil fédéral, les banques sont autorisées à procéder à une attribution réduite.

3^o La libération des montants attribués devra s'effectuer du 15 avril au 13 mai 1966 avec décompte d'intérêts à partir du 15 avril 1966.

4^o Les titres seront délivrés aussitôt que possible. Il ne sera pas remis de bons de livraison aux souscripteurs.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse à Berne) après libération du montant attribué. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.

Le 24 mars 1966

Cartel de Banques Suisses

Banque Cantonale de Berne

Crédit Suisse

Société de Banque Suisse

Union de Banques Suisses

Banque Leu & Cie S.A.

Banque Populaire Suisse

Groupe des Banquiers privés genevois

Union des Banques Cantonales Suisses

Banque Cantonale d'Argovie

Banque Cantonale Neuchâteloise

Banque Cantonale d'Appenzell Rh. E.

Banque Cantonale de Nidwald

Banque Cantonale d'Appenzell Rh. I.

Banque Cantonale d'Oberwald

Banca dello Stato del Cantone Ticino

Banque Cantonale de St-Gall

Banque Cantonale de Bale-Compiègne

Banque Cantonale de Schaffhouse

Banque Cantonale de Bale

Banque Cantonale de Soleure

Banque de l'Etat de Fribourg

Banque Cantonale de Thurgovie

Caisse hypothécaire du canton de Genève

Banque Cantonale d'Uri

Banque Cantonale de Glaris

Banque Cantonale Vaudloise

Banque Cantonale des Grisons

Banque Cantonale du Valais

Banque Cantonale de Schwyz

Banque Cantonale de Zurich

Banque Cantonale Lucernoise

Banque Cantonale Zugloise

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais par tous les guichets en Suisse des établissements susmentionnés, par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, ainsi que par les autres banques, maisons de banque et caisses de prêts de la Suisse.

Minoteries de Plainpalais S.A., Genève

Paiement du dividende pour 1965

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 23 mars 1966, le coupon N° 81 des actions nominatives de notre société sera payable sans frais par Fr. 13.- brut, sous déduction de 30% impôt fédéral sur les coupons et impôt anticipé, soit à raison de

Fr. 9.10 net par action

à partir du 24 mars 1966 à la caisse du siège social, rue des Minoteries 20, à Genève.

Genève, le 23 mars 1966

Le conseil d'administration

Société de participations financières,
industrielles et immobilières S.A., Sion

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 19 mars 1966, le coupon N° 28 des bons de jouissance de notre société sera payable sans frais par Fr. 4.285 brut, sous déduction de 30% impôt fédéral sur les coupons et impôt anticipé, soit à raison de

Fr. 3.- net par bon

à partir du 21 mars 1966. Le service de caisse des Minoteries de Plainpalais S.A., rue des Minoteries 20, à Genève, est chargé du paiement de cette répartition.